永安旅遊 WING ON TRAVEL

長春來回
早去晚返

純玩中國

至新旅遊新模式，
從消費者角度出發，不購物，
更多時間令您更休閒飽覽湖光
山色。精彩旅遊，由您展開！

關東第一名山～長白山・魔界、温泉、北坡風景區

延邊朝鮮族自治州(朝鮮民俗村)、長春、吉林(松花江畔)純玩5天團 CCHRQ05Y

敦化(六鼎山文化旅遊區)、哈爾濱(伏爾加莊園)純玩8天團 CCHRQ08Y

升級貼心服務	優質膳食住宿	長者門票優惠
每位貴賓安排一部輕便導賞耳機，隨時隨地清楚聆聽導遊講解，輕鬆自在投入精彩旅程!(註6)	・《保證2晚》長白山王朝聖地溫泉酒店，包享用溫泉(入場一次)及於酒店內品嚐【長白山珍宴】 ・《保證3晚》國際品牌五星級標準喜來登酒店，並《獨家》重本安排3晚享用酒店晚膳(CCHRQ08Y適用)	60-69歲，每位減$200 70歲或以上，每位減$300 (此優惠只限持回鄉證人仕)



長白山北坡風景區(重本安排景區環保車及吉普車登上山頂天池)

・天池：位於長白山主峰火山頂部海拔2189米，是中國最大的火山口湖
・長白瀑布：素有“萬水之源”美譽，位於天池北側，瀑布高達68米，宏偉壯觀。
・溫泉群：長白山的溫泉群泉水長年噴湧，熱氣瀰漫。溫泉周圍的青灰色火山岩染了層層厚厚的泉華，呈現出金黃、綻藍、殷紅、翠綠等色彩。

長白山魔界

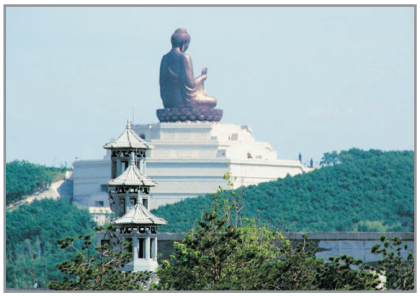
・魔界是位於長白山北麓的一片密林，長白山天池流瀉而下的溫泉水在這一帶形成水系，在特定的氣候環境下形成霧氣，流動於水面與林間，煙波浩渺，而湖邊奇木兀立，景觀神秘又宛若仙境。



長白瀑布



長白山魔界

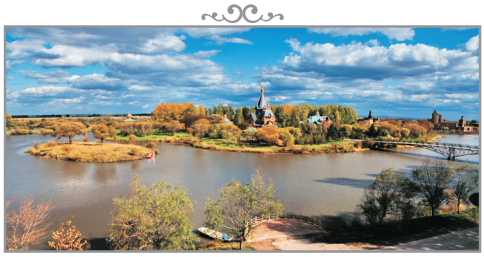


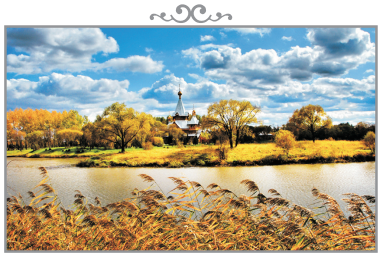
六鼎山金鼎大佛

永安旅遊
WING ON TRAVEL

俄羅斯風情~伏爾加莊園(CCHRQ08Y適用)

- 伏爾加莊園位於阿什河畔，莊園風景秀麗，園內俄式建築30餘座，設有豪華會所。
- 莊園佔地面積60多萬平方米，按1:1比例複製了哈爾濱歷史上最著名的聖尼古拉教堂及眾多俄羅斯建築，將獨特的俄羅斯文化歷史重現。
- 參觀著名的聖尼古拉教堂，全由木制成，並無用上一口釘。


伏爾加莊園


伏爾加莊園


聖尼古拉教堂

優質住宿安排

- **長白山《保證連續2晚》五星級標準王朝聖地温泉度假酒店**
  《獨家》酒店內長白山珍宴+包酒店温泉門票(入場一次)
  酒店於2016年開幕，座落於長白山池北區，酒店大堂左右兩側建有祥雲柱，以長白山特有的玄武岩雕琢而成，刻有祥雲圖案，氣派非凡。酒店佔地6000多平方米，室內外共設有39個溫泉泡池，以長白山硫磺溫泉、氡泉、各種藥池為主，並設有汗蒸房、恒溫游泳池、SPA養生中心等。
- **哈爾濱《保證連續2晚》國際品牌五星級標準永泰喜來登酒店(CCHRQ08Y適用)**
  《獨家》酒店晚膳及《特別安排》每位成人每晚享用自釀啤酒一杯(註8)
  酒店坐落於香坊區永泰商業城，鄰近大型商場、美食街。客房約45平米，豪華寬闊，而且酒店設備完善，設有健身中心、無邊際室內恒溫泳池等。
- **長春《保證》國際品牌五星級標準淨月潭益田喜來登大酒店及**
  《獨家》享用酒店晚膳(CCHRQ08Y適用)


王朝聖地温泉度假酒店


長春淨月潭益田喜來登酒店

體驗民俗風情

- **延邊朝鮮族自治州～朝鮮民俗村：**建築體現了朝鮮族的傳統習俗和風格，展示朝鮮族文化、長白山文化、鴨綠江文化與鄉村環境、田園風光和城鎮生活的結合。**《體驗朝鮮族民間活動、試穿朝鮮民族服飾拍照》**

重本膳食

- **《重本》於長白山五星級標準酒店享用長白山珍宴+一人一碗香菌湯。**
- **《獨家》超重本! 3晚享用喜來登酒店晚膳，餐廳環境舒適，晚飯後輕鬆返回房間休息，舒適自在。(CCHRQ08Y適用)**



朝鮮民俗村

Day 1 **香港✈長春—偽滿八大部(車遊)—孔子文化園**

Day 2 **長春—敦化—六鼎山文化旅遊區(5A級旅遊景區)【正覺寺、金鼎大佛(世界最高的釋迦牟尼青銅坐像)、佛教文化藝術館、清祖祠】—長白山—美人松公園—享受長白山溫泉(包門票入場一次)(註7)**

～六鼎山文化旅遊區：景區擁有世界最大的滿族祭祀祠堂「清祖祠」、48米高暨世界最高的釋迦牟尼青銅坐像「金鼎大佛」，以及緬玉精雕而成的釋迦牟尼臥像、純金貼面的千手觀音聖像等。登臨大佛腳下祈福許願，更可俯瞰四邊秀美風光。

*長春往敦化車程約3.5小時；敦化往長白山車程約2.5小時

Day 3 **長白山北坡風景區(安排乘坐景區環保旅遊車及吉普車登山)#—天池(註5)—長白瀑布—溫泉群—小天池—綠淵潭**

#由於長白山降雪頻繁，能否安排吉普車登山頂到達天池需視乎天氣而定。如因天氣問題而無法登頂，將不退還任何費用，以景區安排為準。

Day 4 **長白山—長白山魔界—延邊朝鮮族自治州～朝鮮民俗村—民俗體驗館(體驗朝鮮族民間活動、試穿朝鮮民族服飾拍照)—《重本安排》朝鮮民族歌舞表演—吉林**

～朝鮮民俗村：建築體現了朝鮮族的傳統習俗和風格，展示朝鮮族文化、長白山文化、鴨綠江文化與鄉村環境、田園風光和城鎮生活的結合。

*長白山往朝鮮民俗村車程約1小時；朝鮮民俗村往敦化車程約2小時；敦化往吉林車程約2.5小時

Day 5 **吉林—人民廣場—北山公園—松花江畔及龍潭山景觀—長春✈香港**

*吉林往長春機場車程約1.5小時

▲吉林至長春機場路段或會改用機場高鐵前往，以接待安排為準。

五天團至此結束，八天行程繼續如下：

Day 5 **吉林—北山公園—人民廣場—松花江畔及龍潭山景觀—哈爾濱—中央大街**

* 吉林往哈爾濱車程約4.5小時

Day 6 **哈爾濱—防洪紀念塔—斯大林公園—百年中東鐵路橋—火車主題廣場—俄羅斯風情～伏爾加莊園(欣賞莊園別具風格建築、東正教聖尼古拉教堂、普希金沙龍、伏爾加碼頭等)**

～中東鐵路橋：中東鐵路即「中國東方鐵路」，於19世紀末於清、俄簽訂〈中俄密約〉後修築，見證了中國鐵路發展及哈爾濱這座城市百多年的回憶，站立於橋上，更可俯瞰松花江及沿岸風光。

Day 7 **哈爾濱—闊東古巷(仿古步行街)—五國頭城(坐井觀天園)—聖索菲亞大教堂廣場—2017年全新景點～群力外灘生態濕地—長春**

～闊東古巷：是一條室內仿古步行街，將闊東文化復原，帶領人們穿越百年，回到“闖關東”時期。街道兩側的商家門店和牌匾，運用了很多古城的元素，更增添了古巷懷舊的味道。

～坐井觀天園以形象化手法再現了中國歷史上金滅北宋的“靖康之變”後，金國將北宋徽宗、欽宗父子皇帝俘虜到金國後方五國城的歷史史實及流傳了200餘年的“徽欽二帝坐井觀天”的傳奇故事。

～聖索菲亞大教堂：不僅是中國，更是遠東區最宏偉的拜占庭式東正教堂，已有100多年歷史，於97年完成重新維修工程後，猶如屹立於市中心的閃亮明珠

～群力外灘生態濕地：波光粼粼的水面清爽怡人，蜿蜒曲折的棧道伸向綠叢深處，一簇簇野草閑花隨風搖曳，4平方公里的大美濕地位於松花江上游，上接長嶺湖、運糧河，下連市區松花江流域核心段，風景怡人的生態旅遊景區於2017年10月登場。

*哈爾濱往長春車程約3.5小時(高速公路)

Day 8 **長春—南湖公園—長春✈香港**

永安旅遊
WING ON TRAVEL

CCHRQ05Y/08Y

天數	行程	早餐	午餐	晚餐	住宿酒店
1	香港✈長春			酒店內享用晚餐	五星級標準華天大酒店🛜或同級
2	長春—長白山	酒店內	慶嶺活魚	酒店內享用晚餐	《保證》2016年新開幕～長白山王朝聖地溫泉度假酒店
3	長白山	酒店內	當地餐廳	《獨家》酒店內享用 長白山珍宴+一人一碗香菌湯	
4	長白山—吉林	酒店內	朝鮮風味	酒店內享用晚餐	五星級標準金茂翡翠假日酒店🛜或同級
5	吉林—長春✈香港	酒店內	滿族風味		
五天團至此結束，八天行程繼續如下：					
5	吉林—哈爾濱	酒店內	滿族風味	《獨家》喜來登酒店晚膳	《保證連續2晚》國際品牌五星級標準永泰喜來登大酒店🛜
6	哈爾濱	酒店內	自費享用俄羅斯餐	《獨家》喜來登酒店晚膳	
7	哈爾濱—長春	酒店內	東北餃子	《獨家》喜來登酒店晚膳	《保證》國際品牌五星級標準淨月潭益田喜來登酒店🛜
8	長春✈香港	酒店內	農家宴		

*如遇長白山景區旺季期間因景區內遊客過多，為保證順利參觀需早起出發，早餐有可能改為打包餐食，敬請見諒。
*如遇吉林或長春酒店客滿，將按情況改為入住長春或吉林之酒店。
*如遇酒店被政府徵用，將會改為入住當地同級酒店。有關事宜以政府通告為準，客人不能藉此退團，敬請留意。
🛜WiFi酒店免費提供wifi設備，覆蓋範圍需視乎酒店安排。

注意事項
1. 五天團及八天團須視乎團隊人數而可能合併出發，領隊或本公司職員協助五天團團員前往機場辦理登機手續，唯領隊須繼續行程而未能隨五天團團員返港。如五天團獨立自行成團，則15人或以下不派領隊，16人以上才有領隊。八天團則有領隊隨團出發。
2. 如遇長白山景區旺季期間因旅客過多，為使保證順利參觀需早出發，早餐或會安排改為外用餐盒，敬請諒解。
3. 如遇暴風雪，高速公路封閉，則改為行駛國家級公路或改乘火車，行程景點不變
4. 景點之開放及關閉時間最終由當地政府及景區決定，因遇暴風雪時，部份景區將會提早關閉或不開放。
5. 由於長白山降雪頻繁，能否安排吉普車登上山頂到達天池需視乎天氣而定。如因天氣問題而無法登頂，將不退還任何費用，以景區安排為準。
6. 客人於旅程期間敬請妥善保管及愛惜耳機，如有任何損毀或遺失，需自行負責耳機之賠償費用(港幣$400/部)。由2016年11月1日起，如團隊不設隨團領隊，則未能安排導賞耳機，敬請留意。
7. 客人參與溫泉項目前，應衡量個人身體狀況，是否適合，高血壓及心臟病患者則不宜參與，另請自備泳衣/褲，毛巾等物品，另如溫泉設施客滿，則改為前往其他溫泉。
8. 酒精類飲品需年滿十八歲方可享用。自釀啤酒安排為每晚一杯。
9. 本產品不設茶會服務，由分行職員即時為已繳交全數之客人講解旅遊資訊。
10. 由於內地酒店須開業最少一年，方可獲正式評級，而已獲評級的酒店，如欲申請提升評級，亦需時辦理手續，故此，酒店在未獲有關單位按國家規定的標準正式評級期間，本社以「準五星級」或「五星標準」標示酒店級數，以便客人參考。
11. 「香港旅遊業議會」(TIC)建議旅客出發前購買旅遊綜合保險。
12. 客人凡參加此團必須於報名同時購買或具備綜合旅遊保險。
13. 行程表所列載的航班資料、交通、行程、酒店住宿及膳食等安排，將可能因應不同出發日期而有所變動，詳情請參閱收據備註，恕不另行通知。如此等變動於報名後發生，則本公司會作個別通知。
14. 行程、膳食及住宿的先後次序，以當地接待安排為準，如有調動，恕不另行通知。
15. 以上圖片僅供參考。
16. 以上行程價格及其相關費用(例如燃油附加費、手續費及稅項等)可在永安旅遊網站查看或向分行職員查詢。
17. 確實團費均以報團當時為準，旺季加幅另行通知。
18. 旅行團服務費屬建議性質。
19. 旅行團服務費已包括：領隊、當地導遊、旅遊車司機及旅行社相關人員，於完團前個別向團友收取。每位全程合共(港幣)：$400(5天團)，$640(8天團)。
20. 客人可於永安網站查閱或於報名時向分行索取「旅客須知」，以便於出發前作好適當準備。
21. 確保消費者權益，請詳閱「旅行團報名及責任細則」，客人可向分行職員索取或參閱收據或報名表背頁，並可於永安旅遊網站(www.wingontravel.com)下載最新版本。
22. 根據香港旅遊業議會關於『會員因迫不得已理由而取消旅行團』的第二百二十三號指引，旅行社如因『迫不得已理由』取消旅行團，處理團員退款時可以收取退票費，以及本公司訂列收取之以下手續費港幣$300；有關退票費，交通服務供應商或會因應個別出發日期之航班、加班機或包機而徵收較高之退票費甚或不設退票，確實金額以交通服務供應商之最終回覆為準；詳情請瀏覽香港旅遊業議會網站(www.tichk.org)。

航班資料：
・乘坐香港航空(HX)客機直航往返

去程：香港✈長春	HX422	1035/1505
回程：長春✈香港	HX423	1600/2040

＊航班時間如有更改，則以航空公司資料為準
＊此為包機，如客人缺席未能出發，只能安排退回成人之香港機場稅港幣$120/位，其他一律不設退稅，敬請留意。

建議自費活動推介
1. 大關東文化園
2. 二人轉表演
3. 俄羅斯特色餐

*詳情請參閱自費項目表

永安旅遊
WING ON TRAVEL

東北三省【 自費項目表 】(供參考)

地區		項目名稱	活動時間(約)	安排時間	交通時間(約)	成行人數	每位收費(人民幣) 成人	小童	不參加客人之安排
東北三省	大連	聖亞海洋世界(包極地、珊瑚、海洋館)	2小時	上午	3小時	5人	¥230		附近自由活動或於旅遊車上等候
		大連闖關東影視城	1小時	上午	10分鐘	5人	¥50		
		旅順軍港(炮台、日俄監獄)	2.5小時	上午	45分鐘	5人	¥150		
	瀋陽	本溪水洞+地質博物館(包入場門票、車費、電瓶車遊覽、保險費用)	1小時	上午	90分鐘	5人	¥220		附近自由活動或於旅遊車上等候
		張氏帥府	2小時	上午	10分鐘	5人	¥80		
	哈爾濱	東北虎林園	50分鐘	下午	30分鐘	5人	¥150	¥75	附近自由活動或於旅遊車上等候
		太陽島極地館	1.5小時	上午	10分鐘	5人	¥150	¥75	附近自由活動或於旅遊車上等候
		俄羅斯特色餐	1.5小時	午餐或晚餐	20分鐘	6人	¥220		自行安排其他餐食
		大型冰上舞蹈秀	1.5小時	晚間	20分鐘	5人	¥280		返回酒店休息
		二人轉表演	2.5小時	晚間	10分鐘	5人	¥220		
		哈爾濱冰雪大世界(室內)主題樂園	1小時	上午/下午	20分鐘	5人	¥200		附近自由活動或於旅遊車上等候
		大型綜合奇幻舞台秀《魔幻奇緣》(原名：哈秀~穿越冰雪)	1小時	晚間	20分鐘	5人	¥288		附近自由活動
		冰屋火鍋	1.5小時	晚間	20分鐘	8人	¥280		按原定安排享用團體餐
	吉林	吉林隕石博物館	1小時	上午	10分鐘	10人	¥80		附近自由活動或於旅遊車上等候
		夜遊松花江(放河燈)	1小時	晚間	10分鐘	5人	¥150		
		松花湖遊船	1.5~2小時	上午/下午	景區內	5人	¥280		按原定安排乘旅遊車前往
		松花湖滑雪雪具*	3小時	上午	景區內	1人	¥180 ¥240 (1月1-3日及2月19-25日期間出發適用)		附近自由活動
		松花湖雪服*	4小時	上午	景區內	1人	¥60		附近自由活動
		松花湖雪圈*	2小時	上午	景區內	1人	¥140		附近自由活動
	長春	淨月潭中級雪道連雪具*	3小時	上午	景區內	1人	¥180		附近自由活動或於旅遊車上等候
		淨月潭雪服*	2小時	上午	景區內	1人	¥100		
		淨月潭滑雪場索道*	30分鐘	上午	20分鐘	5人	¥65		
		偽滿皇宮	1.5小時	上午	10分鐘	5人	¥110		
	長白山	大戲台河	1小時	晚間	20分鐘	5人	¥150		返回酒店休息
		長白山魔界	1小時	上午	10分鐘	5人	¥100		附近自由活動
		大關東文化園	1.5小時	日間	60分鐘	5人	¥200		
		長白山溫泉	2小時	日間	20分鐘	1人	¥260		返回酒店休息

自費活動細則:

1. 行程表上已列明團費所包括各項活動，部份自費活動會列明自費或顯示於自費項目表並均有機會安排客人參與，須視乎當地實際情況而定。
2. 為使團友更充實旅程及增廣見聞，於各地自由活動時間，當地接待公司均樂意代為安排額外自費節目，費用包括交通費、停車費、入場費、導遊、領隊及司機超時工作費等。如活動需額外工作人員協助，小費則可隨心打賞。
3. 以上自費項目將於到達該地區期間進行，並以安全為原則，及在時間許可下方可進行，但在客觀或非控制因素之特殊情況下，工作人員有權按環境作出適當安排，客人應自行決定參加與否。
4. 團友在考慮參加自費活動時，尤其各項具危險性的活動，應先衡量個人年齡、體格、健康狀況，以及當時天氣環境及活動內容細節等，及考慮活動是否適合自己之需要，並根據實際情況，先徵詢醫生或專業人士之意見，以評估應否參與。
5. 客人參與活動時，必須遵照一切安全守則，確保在最安全及最適當的情況下進行有關活動，並須承擔由此而引起的一切責任後果，包括意外傷亡及財物損失等。
6. 自費節目倘因人數不足、天氣因素影響、自費節目額滿、宗教集會、公眾假期或非本公司控制範圍內而導致未能安排、改期或取消，工作人員將按實際情況通知客人及另作處理。
7. 小童收費按當地標準，如歲數、高度等。中國內地之入場費一般按高度劃分收費，故以上之節目如小童高度超過1.1米者則按成人收費，1.1米以下者則按小童價收費，嬰兒費用全免。
8. 收費只劃分為成人及小童兩種，不設任何長者優惠，敬請留意。
9. 以上交通時間以單程點對點的行車時間作預計。而活動時間當中包括~說明、準備、等候及活動正式進行的預計時間。
10. 以上價目表之活動價錢及資訊只供參考，如有更改，一切以當地接待單位提供為準。